

pueden extraerse enjundiosas valoraciones y puntos de vista de gran provecho por parte de todos aquellos interesados en el siempre multifacético mundo de la mística. Por todo ello y por el ingente volumen informativo que Blum ha logrado despojar y analizar con un interés interconfesional, la obra es digna de elogio, esperando que su autor nos ofrezca nuevos trabajos que indaguen en el interior de ese encuentro entre místicos de uno y otro lado.

JUAN PEDRO MONFERRER-SALA
Universidad de Córdoba

BOUD'HORS, Anne, James CLACKSON, Catherine LOUIS & Petra SIJPESTEIJN (eds.), *Monastic Estates in Late Antique and Early Islamic Egypt. Ostraca, Papyri, and Essays in Memory of Sarah Clackson (P. Clackson)*, «American Studies in Papyrology 46» (Cincinnati: The American Society of Papyrologists, 2009), 249 pp, xxiv Plts, ISBN: 139780970059185

Este sencillo y bien editado volumen reúne una serie de trabajos realizados en memoria de la tristemente desaparecida Sarah Jane Clackson (1965-2003), que fueron presentados en Oxford en 2004 en un simposio de dos días, que llevó por título “The Administration of Monastic Estates in Late Antique and Early Islamic Egypt”, celebrado en el Christ Church College para recordar y honrar su entusiasmo y su labor en la reconstrucción de los archivos monásticos de Egipto y la edición de papiros.

Esta reseña que realizo aquí sirva también como un homenaje a Sarah J. Clackson desde *Collectanea Christiana Orientalia* a su gran labor dedicada al monacato egipcio y a la papirología copta.

Los editores en su nota correspondiente y obligada de apertura, de forma breve y discreta ofrecen al lector unas palabras sobre la homenajeada y su incansable trabajo en el monacato egipcio. Éstos han coordinado los trabajos de investigadores y estudiosos de gran prestigio en el campo de la papirología y los estudios de cristianismo y monacato durante los periodos de la Antigüedad Tardía y la primera época de dominación islámica en Egipto. Y del mismo modo, han organizado estos trabajos en dos partes que muestran claramente las dos líneas de investigación llevadas a cabo por Sarah Clackson.

El volumen se inicia con el balance de Roger S. Bagnall sobre los trabajos realizados en la breve, pero intensa, carrera científica de S. Clackson y el campo de la Papirología copta, en el cual ella realizó una gran tarea en la reconstrucción, edición y estudio de los archivos procedentes de centros monásticos egipcios. R.

Bagnall analiza la gran aportación que ella realizó mediante la edición de textos procedentes sobre todo del centro monástico de Apa Apolo en Bawit, en el Medio Egipto, y la escuela que creó en torno a esta línea de trabajo.

Al final, R. Bagnall reúne todos los trabajos que fueron publicados por Sarah durante su vida y aquellos que tenía en curso de preparación y desgraciadamente no pudo llegar a ver publicados puesto que han visto la luz posteriormente. Con este artículo R. Bagnall complementa las dos notas que ya habían recogido anteriormente la vida y obra de Sarah tras su muerte por Terry G. Wilfong (*Bulletin of the American Society of Papyrologists* 40 (2003) pp. 7-10) y por Petra M. Sijpesteijn (*The Journal of Juristic Papyrology* 23 (2003) pp. 9-15) en su memoria y recuerdo.

La primera parte del homenaje consta de la edición de cincuenta nuevos textos griegos y coptos: treinta y cuatro *ostraca*, *O.Clackson* 1-34, y dieciséis papiros, *P.Clackson* 35-50, la gran mayoría procedentes del Monasterio de Apa Apolo en Bawit.

Estos trabajos de edición se vienen a sumar a nuestro conocimiento de los textos procedentes de este gran centro monástico editados por D. Bénazeth y M.-H. Rutschowskaya con contribuciones de A. Boud'hors, R.-G. Coquin y E. Gaillard, a través de las notas de J. Clédat (*Le Monastère et la nécropole de Baouit*, Cairo, 1999); por la propia Sarah (*Coptic and Greek Texts Relating to the Hermopolite Monastery of Apa Apollo*, Oxford, 2002 y *It is Our Father Who Writes: Orders from the Monastery of Apollo at Bawit*, Oxford, 2008) fruto de su tesis doctoral presentada en 1996 en el Institute of Archaeology (UCL) de Londres; por Anne Boud'hors (*Ostraca grecs et coptes de Baouit*, Cairo, 2004) y por Alain Delattre (*Papyrus coptes et grecs du monastère d'apa Apollô de Baouît conservés aux Musées royaux d'Art et d'Histoire de Bruxelles*, Bruxelles, 2007 – reseñado en *CCO* 5 (2008) pp. 479-482) –, también resultado de su tesis doctoral.

Tres de los artículos presentados en esta sección son trabajos póstumos de S. Clackson que había empezado a realizar y que otros investigadores, Anne Boud'hors y Petra M. Sijpesteijn, con quienes había colaborado durante su vida, y su esposo James Clackson, han terminado y presentado en este volumen.

Anne Boud'hors presenta una serie de *ostraca*, *O.Clackson* 1-17 (pp. 1-22), conservados en el Instituto de Egiptología de Heidelberg, que Sarah había identificado como procedentes de Bawit y de los que había comenzado a preparar su edición y traducción. La mayoría habían sido ya editados anteriormente: *O.Clackson* 1=*SBKopt* I 226; *O.Clackson* 2=*SBKopt* I 234; *O.Clackson* 3=*SBKopt* I 233; *O.Clackson* 4=*SBKopt* I 230; *O.Clackson* 5=*SBKopt* I 227; *O.Clackson*

6=*SBKopt* I 228; *O.Clackson* 7=*SBKopt* I 229; *O.Clackson* 8=*SBKopt*. I 231; *O.Clackson* 9=*SBKopt* I 232; *O.Clackson* 11=*SB* XVIII 13563; *O.Clackson* 12=*SB* XVIII 13564; pero otros aún permanecían inéditos: *O.Clackson* 10; *O. Clackson* 13-17.

El artículo se presenta como una verdadera colaboración entre ambas puesto que A. Boud'hors mantiene en inglés las notas de Sarah y redacta en francés sus aportaciones. Estas aportaciones se corresponden con una introducción precedente que abarca todo lo referente a las abreviaturas, fórmulas y las características del bilingüismo greco-copto y a cuestiones de carácter general que presentan los textos; y también en las traducciones y comentarios de la edición de cada una de las piezas.

A. Delattre, gran conocedor de la documentación procedente de Bawit, edita *O.Clackson* 18-33 (pp. 23-48), recibos sobre el transporte de trigo que contienen la expresión *etmoul* "al molino". Esta expresión era ya conocida por un gran archivo de *ostraca* ya publicados (*SBKopt* I 54-223), y A. Delattre presenta aquí otros textos, que contienen esa misma expresión y que permanecían inéditos en diferentes colecciones (Museo Británico, Museo de Berlín e IFAO del Cairo), además de la reedición de otros que estaban ya publicados: *O.Clackson* 24-25; 29 y 32.

Mediante el análisis de los nuevos textos A. Delattre aporta nuevos conocimientos a las dudas y problemas que existían sobre el archivo ya conocido, y al final del artículo presenta una tabla que reúne los datos más significativos de todos los *ostraca*, incluidos los 171 que ya habían sido publicados (*SBKopt*. I 54-223).

T. Wilfong ofrece la edición de *O.Clackson* 34 (pp. 49-51), un texto procedente del Kelsey Museum en Ann Arbor, que contiene una carta del anacoreta tebano Frange, que viene a aumentar los textos ya conocidos sobre este personaje (*O.Crum* 394, 396, Ad. 63; *O.CrumST* 267; *O.CrumVC* 81; *O.Mon.Epiph.* 119, 247, 351, 376, 412; *O.MedinHabuCopt.* 137-140) y el archivo hallado en la TT 29 en Sheikh abd el-Gourna, que pronto será editado por A. Boud'hors y Ch. Heurtel.

J. Clackson publica *P.Clackson* 35 (pp. 52-60), un glosario greco-copto de la Beinecke Collection de Yale (P.CtYBR inv. 4501), en el que Sarah había trabajado en 2001 y que dejó a él a cargo de su publicación. El texto contiene una lista de palabras en griego con su correspondencia en lengua copta; está escrito en dos columnas de 30 líneas cada una, y se trata de uno de los glosarios bilingües más importantes hasta ahora conocidos. Este documento aporta nuevos conocimientos sobre los documentos bilingües greco-coptos que han sido poco, y no muy bien,

estudiados hasta el momento y por tanto para el contexto lingüístico del periodo tardorromano en Egipto.

Un trabajo presentado en conjunto por A. Delattre y N. Gonis (pp. 61-71) se corresponde con la edición de *P.Clackson* 36-43. Este trabajo había sido preparado de forma independiente por cada uno de los dos autores (*P.Clackson* 36-37 son editados por N. Gonis y *P.Clackson* 38-43 por A. Delattre), sin embargo, al tratarse de textos de la misma naturaleza y que utilizan las mismas fórmulas, los autores decidieron hacer una edición conjunta, y asimismo añadir en anexo la edición de los textos que se encuentran en el verso: *P.Clackson* 40-43.

Se trata de varios recibos del pago del impuesto de capitación (*andrismos*) que se pueden datar en la primera mitad del siglo VIII. Estos textos coinciden con otros documentos ya publicados anteriormente (*P.Lond.* V 1747-1748; *SB* XIV 11332, *SB* XXVI 16646, 16788 y por los publicados por el propio N. Gonis en *ZPE* 131 (2000) pp. 150-154) al presentar la misma estructura, con el nombre de los contribuyentes, la fecha del pago, la suma del mismo, y la firma del escriba que da conformidad al documento. Así pues, vienen a sumarse al dossier ya conocido y aportan nuevos conocimientos sobre este tema.

H. Förster presenta y edita *P.Clackson* 44 (pp. 72-101), una carta en copto fechada en el siglo VI, que contiene una receta para curar utilizando aceite y vinagre, que presenta un buen estado de conservación. El autor ofrece la transcripción y traducción alemana del texto y un amplio estudio del mismo sobre todos sus aspectos: lengua, escritura y contenido.

Petra M. Sijpesteijn publica *P.Clackson* 45 (pp. 102-119), un papiro greco-copto-árabe, datado en el año 753 d.C., y procedente del Monasterio de Apa Apolo en Bawit, que contiene un recibo de demanda de impuestos dentro del contexto económico de la primera época de dominación islámica en Egipto. El texto fue trabajado por P. Sijpesteijn junto a Sarah Clackson, y al igual que en el trabajo presentado por A. Boud'hors, P. Sijpesteijn recoge las notas que Sarah había realizado sobre el documento y añade el estudio del mismo, el cual presenta con amplitud a causa de sus grandes conocimientos sobre papirología y del contexto histórico de Egipto en la época mencionada.

El verso de este papiro fue reutilizado para anotar un recibo de impuesto en lengua griega, que K. Gonis edita bajo la sigla *P.Clackson* 46 (pp. 120-121).

S. Torallas Tovar realiza la edición de *P.Clackson* 47, un texto procedente de la colección Roca-Puig albergada en la Abadía de Montserrat, que la autora ha identificado como procedente del Monasterio Apa Apolo en Bawit y datado en el

siglo VIII. Se trata de un texto económico, que a causa de su fragmentación no puede establecerse con exactitud el tipo de documento del que se trata.

Esta autora junto a K. Worp edita otros tres papiros, *P.Clackson* 48-50, también pertenecientes a la misma colección que el anterior, y asimismo procedentes del Monasterio de Apa Apolo en Bawit y datados entre los siglos VI-VIII. *P.Clackson* 48 (s. VII-VIII) es un documento escrito en lengua griega, que contiene una lista de nombres seguidos sumas de dinero, que posiblemente sean pagos de impuestos. A simple vista puede parecer no demasiado relevante, sin embargo la mención de una mujer denominada con el título Ama (v. 1.2) – que se corresponde un título monástico de la alta jerarquía administrativa de un monasterio –, vendría a corroborar la existencia de un monasterio femenino dentro de este centro monástico, como ya habían demostrado las fuentes arqueológicas y epigráficas.

P.Clackson 49 (s. VI-VII) contiene un breve recibo en griego de la entrega de dieciocho panes; y *P.Clackson* 50 (s. VII-VIII) es un pequeño fragmento en griego, que contiene el pago de impuestos relativo al mencionado monasterio.

La siguiente parte del volumen se corresponde con una serie de estudios sobre el monacato egipcio durante el periodo tardorromano y la primera época de la dominación islámica, el tema principal que ocupó a Sarah Clackson durante su vida.

Los trabajos abarcan diferentes aspectos de la estructura del sistema monástico. M. Choat (pp. 129-140), siguiendo su línea de investigación sobre el sistema monástico en el siglo IV, analiza la administración de las propiedades y el pago de impuestos por parte de los monasterios en esa época, utilizando como base la documentación papirológica.

J.-L. Fournet (pp. 141-147) revisa un grafito hallado en las paredes del Monasterio de Apa Apolo en Bawit, *SB* III 6042, del cual Sarah Clackson estuvo interesada, puesto que se trata de un texto de gran importancia para el estudio de la primera época de la dominación islámica de Egipto. Fournet propone una nueva lectura a la dada por J. Maspero en la edición de los grafitos de Bawit (J. Maspero [1932], p. 90) y lo analiza dentro de un contexto histórico.

J. Henner (pp. 148-158) realiza un estudio sobre parte de la liturgia copta a través de una comparación de textos en las dos lenguas más importantes de Egipto en época cristiana, griego y copto.

M. Krause (pp. 159-169) analiza una serie de documentos procedentes del Monasterio de Apa Apolo en Bawit que contienen recibos de venta de época abasida.

B. Layton (pp. 170-177), como gran conocedor de las reglas del Monasterio Blanco en época del liderazgo de Shenute de Atripe, hace un breve estudio de las mismas mediante una comparación con las reglas de Pacomio, y mostrando las semejanzas que existían entre ellas.

En un interesante estudio T. Markiewicz (pp. 178-204) analiza, a través de la documentación en papiro, todo lo relativo al tema de los préstamos de dinero en relación a clérigos y monjes y a la Iglesia como institución, y compara estos documentos con la legislación romana vigente durante el periodo tardorromano. En apéndice añade una serie de tablas en las que reúne todos los documentos papiáceos que versan sobre el tema, lo cual facilita al lector la información necesaria sobre tal cuestión.

T. S. Richter (pp. 205-215) aporta nuevos conocimientos sobre la actividad de cultivo en los centros monásticos egipcios durante la época tardoantigua y los primeros tiempos de la dominación islámica, teniendo en cuenta varios papiros coptos que contienen contratos de alquiler de terrenos propiedad de centros monásticos.

G. Schmelz (pp. 216-224) examina los documentos del archivo del archimandrita Apa Georgios que se encuentran editados en *P.Fay.Copt* y *P.Lond.Copt*. Schmelz analiza el vocabulario usado en los papiros, correspondiente a títulos y denominaciones, y los personajes que aparecen mencionados.

J. Urbanik (pp. 225-235) estudia el contenido de *P.Oxy. LXIII 4397*, un texto de naturaleza legal de gran importancia para el estudio de las transacciones económicas de los monasterios en la Antigüedad Tardía. Se trata de un acta final sobre el litigio entre un monasterio del área de la ciudad de Oxirrinco, el monasterio de Apa Hierax, con la familia de los Apiones, grandes terratenientes del área oxirrinquita.

Finalmente, E. Wipszycka (pp. 236-244) revisa varios documentos: *P.Dubl. 32-34*, *P.KRU 105*, BL Ms.Or. 6201-6206, concernientes a la venta y alquiler de celdas en centros monásticos, propiedad de monjes.

Todos estos trabajos, tanto la edición, reedición y revisión de papiros, ostraca e inscripciones en griego y copto, y los estudios de análisis sobre el sistema monástico y su funcionamiento en las épocas tardoantigua e islámica de Egipto, aportan un avance más en la papirología copta, en la reconstrucción de archivos monásticos y en el conocimiento de las estructuras del sistema monástico en Egipto, los objetivos principales de Sarah Clackson durante todo el periodo de su vida académica.

Sería de desear que estos temas se consoliden como líneas de trabajo e investigación para el presente y el futuro entre los estudiosos e investigadores del cristianismo egipcio, tal y como ella pretendió con su trabajo, esfuerzo e ilusión.

M^a JESÚS ALBARRÁN MARTÍNEZ
Universidad Pompeu Fabra

CANER, Daniel F., *History and Hagiography from Late Antique Sinai*, including translations of Pseudo Nilus' *Narrations of Sinai and Raithou*, and Anastasios of Sinai's *Tales of the Sinai Fathers*, with contributions of Sebastian Brock, Richard M. Price and Kevin van Bladel, «Translated Texts for Historians» 53 (Liverpool: Liverpool University Press, 2010), xii+346 pp.; 5 mapas, 3 planos. ISBN: 9781846312168.

Es sobradamente conocido el prestigio de la colección «Translated Texts for Historians», que viene ofreciendo versiones anotadas de textos de la Tardoantigüedad y de la Alta Edad Media procedentes de lenguas distintas (griego, latín, siríaco, copto, árabe, etc...) realizadas por colaboradores de una acreditada trayectoria académica, como lo es en el caso presente. En la línea editorial de la serie, este volumen, el quincuagésimo, está dedicado a una 'zona geográfica' con proyecciones múltiples en diversas áreas de estudio, entre ellas la historiográfica y la hagiográfica, que representan los dos ámbitos de estudio a partir de los cuales se articulan las selecciones de textos que forman parte del volumen.

El libro consta de dos secciones y dos apéndices, todo ello precedido por un 'Prefacio y agradecimientos' (pp. vii-ix), las 'abreviaturas' utilizadas (pp. x-xi) y un mapa de la *Palaestina Tertia* y las áreas circundantes (p. xii). Las dos secciones, que han sido concebidas a partir de un criterio tipológico-temático, en función de los textos seleccionados y de su contenido, son las siguientes: 1. 'Introducción' (pp. 4-69); 2. 'Narraciones sinaíticas mayores: introducciones, traducciones y comentarios' (pp. 73-199). A su vez, los dos apéndices, que siguen el mismo criterio selectivo de la segunda sección, atienden al título de 'Apéndice I: versiones de peregrinaciones sinaíticas y documentos de viaje' (pp. 203-270); y 'Apéndice II: defensas sinaíticas' (pp. 273-285). El libro se cierra con un apartado de mapas y planos (pp. 287-294), así como una selección bibliográfica (pp. 295-321) dividida en dos partes: fuentes y traducciones (pp. 295-300) y obras secundarias (pp. 30-321) y un índice de nombres y temático (pp. 322-346).

La primera sección, 'Introducción' (pp. 4-69) consta de cinco apartados: 1. 'La formación y la historia de la Palestina tercera' (pp. 4-17); 2. 'El desarrollo del